

Was die Hand JHWHs machte

פַּה אָמַר	יְהוָה	הַשָּׁמַיִם	כִּסֵּאִי	וְהָאָרֶץ	תָּרַם	רַגְלִי	אִי-
Ko' H≠ so -	JaHaWā' H≠ „JHWH“ ü:Er wird {pi}	HaSchāMa' JIM≠ die „Himmel“* die ~welche-Wasser-sind	KIS' I≠ „Thron“ meiner	WöHaÄ' RāZ≠ und das „Erdland“* und die ~ALāPh-Wohltracht	HaDo' M≠ „Schemel“ der ~Verblutender der	RaGLā' J≠ „Füße“ meiner	Él-≠ wo, -
אָמַר pk.av	הִיא hi/pi.ft.3ms	שָׁמַיִם md pk.at	כִּסֵּאִי sf.1s ms.cs	הָ אָרֶץ pk.at pk.cj	הָרָם ms.[cs]	רַגְלִי sf.1s fd.cs	אִי pk.?

זֶה	בֵּית	אֲשֶׁר	תִּבְנוּ-	לִי	וְאִי-	זֶה	מָקוֹם	מְנוּחָתִי:
Sā' H≠ „dies“	Bha' JI T≠ „Haus“ -	ÄSchā' R≠ welches ~glücklichselig	TiBhNU-≠ „ihr bauen werdet“	LI'≠ zu mir	WöÉl-≠ und wo,	Sā' H≠ „dieser“	MaQO' M≠ „Ort“ Erstehung	MöNUChāTI'≠ „Ruhestatt“ meine
זֶה aj.ms, pn.d./rl.ms	בֵּית ms	אֲשֶׁר pk.ri	בְּנָה ka.ft.2mp	לִי sf.1s pk.pp	וְאִי- pk.?	זֶה pk.cj	מָקוֹם mfs	מְנוּחָתִי sf.1s fs.cs

וְאֶת-	כָּל-	אֵלֶּה	יָדִי	עֲשֵׂתָהּ	וַיְהִי	כָּל-	אֵלֶּה	נָאִם-	יְהוָה	וְאֶל-
WöÄT-≠ und ÄT	KoL-≠ „alle“ -	É' LāH≠ „diese“	JaDI'≠ „Hand“ meine	ÄSsa' TaH≠ „machte sie“	WajjiHJU'≠ und „sie wurden“	KhoL-≠ „alle“ -	É' LāH≠ „diese“	NöÜM-≠ „Treuewort“ des	JaHaWā' H≠ „JHWH“	WöÄL-≠ und zu
וְאֶת pk.pk.cj	כָּל [na].ms.[cs]	אֵלֶּה aj.mfp, pn.dl.p	יָדִי sf.1s mfs.cs	עֲשֵׂתָהּ ka.pe.3fs	וַיְהִי pk.cj	כָּל ka.wft.3mp	אֵלֶּה ms.[cs]	נָאִם aj.mfp, pn.dl.p	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	וְאֶל pk.pp

ü:Er macht werden

זֶה	אָפִישׁ	אֶל-	עָנִי	וּנְכַה-	רוּחַ	וְחָרַד	עַל- דְּבָרִי:
Sā' H≠ „diesem“	ÄBI' Th≠ „ich mache blicken“ נבט	ÄL-≠ zum	ÄNI'≠ „Gedemütigten“ des	UNöKheH-≠ und „Angeschlagenen“ des	RU' aCh≠ „Geistwinds“	WöChāRe' D≠ und „Zitternden“	ÄL-≠ auf
זֶה aj.ms, pn.d./rl.ms	אֶל hi.ft.1s	אֶל pk.pp	עָנִי aj.ms	וּנְכַה- aj.ms.cs pk.cj	רוּחַ mfs.[cs]	וְחָרַד aj.ms pk.cj	עַל- דְּבָרִי sf.1s ms.cs

Gerichtsfolgen für falsches Erwählen. Zuspruch den Zitternden

שׁוֹחֵט	הַשּׁוֹר	מַכֵּה-	אִישׁ	זֹבֵחַ	הַשֶּׁה	עֶרְפָּה	פָּלַב
SchoChe' Th≠ „Schächtender“ von	HaSchö' R≠ dem „Stier“ dem ~Verharnischten	MaKeH-≠ „schlagenmachender“ des	U' Sch≠ „Mannes“ ~Ur-Seienden	ŠöBhe' aCh≠ „Opfernder“ von	HaSsä' H≠ dem „Lamm“	Ö' RePh≠ „Genick brechender“ des träufender des	Kā' LāBh≠ „Hundes“ ~wie-Herz
שׁוֹחֵט ka.pt.ms.[cs]	הַשּׁוֹר ms pk.at	נִכְה hi.pt.ms.[cs]	אִישׁ ms.[cs]	זֹבֵחַ ka.pt.ms.[cs]	הַשֶּׁה pk.at	עֶרְפָּה ka.pt.ms.[cs]	פָּלַב ms

מַעֲלָה	מְנַחָה	דָּם-	חֲזִיר	מְזִפִּיר	לְבָנָה	מְבָרָךְ	אָוֶן
MaÄLe' H≠ „Hinaufweihenmachender“ der Hinaufbringender der	MiNChā' H≠ „Spende“* ~Beruhigung	DaM-≠ „Blut“ des ~Gleiches des	ChāŠI' R≠ „Schweines“	MaŠKI' R≠ „Gedenkenmachender“ des	LöBhoNā' H≠ „Weihrauchs“	MöBha' Re,Kh≠ „Segnender“ des	Ä' WāN≠ „Ichhaften“ ~Zeugungskraft/~Wehklage
מַעֲלָה hi.pt.ms.[cs]/ms.cs	דָּם fs	דָּם ms.cs	חֲזִיר ms	זֶכֶר hi.pt.ms.[cs]	לְבָנָה fs	בְּרַךְ pi.pt.ms.[cs]	אָוֶן [na].ms

גַּם-	הֵמָּה	בְּחֵרוֹ	בְּדַרְכֵיהֶם	וּבְשִׁקּוּצֵיהֶם	נַפְשָׁם	חַפְצָהּ:
GaM-≠ auch noch	He' MaH≠ „sie“	BāChāRU'≠ erwählten sie	BöDaRKhe' Hā' M≠ in „Wegen“ „ihren“ in Getretenen ihren	UBhöŠchiQUZe' Hā' M≠ und in „Abscheulichen“* „ihren“ und in ~welche-dornen ihren	NaPhSchā' M≠ „Seele“ „ihre“	ChāPhe' ZaH≠ „hatte Gefallen sie“
גַּם pk.cj	הֵמָּה pn.in.3mp	בְּחֵרוֹ ka.pe.3p	בְּדַרְכֵיהֶם sf.3mp mfp.cs pk.pp	וּבְשִׁקּוּצֵיהֶם sf.3mp mp.cs pk.pp pk.cj	נַפְשָׁם sf.3mp mfs.cs	חַפְצָהּ ka.pe.3fs

גַּם-	אֲנִי	אֲבָתָהּ	בְּתַעֲלָלֵיהֶם	וּמְנוֹרָתָם	אֲבִיא	לָהֶם	יַעַן	קְלָאֲתִי וְאִין
GaM-≠ auch noch	ÄNI'≠ ich	ÄBhChā' R≠ „ich erwähle“	BöTaÄLULe' Hā' M≠ in „Kindlichen“ „ihren“ in ~Verargten ihren	UMöGU,ROtā' M≠ und „Begierungen“ „ihre“ und ~Begastungen ihre	ÄBhi'≠ „ich bringe“ ich lasse kommen	LāHā' M≠ zu „ihnen“	Ja' ÄN≠ weil ~Antwort	QaRa' TTI≠ rief ich las ich
גַּם pk.cj	אֲנִי pn.in.1s	בְּחֵרוֹ ka.ft.1s	בְּתַעֲלָלֵיהֶם sf.3mp mp.cs pk.pp	וּמְנוֹרָתָם sf.3mp fp.cs pk.cj	אֲבִיא hi.ft.1s	לָהֶם sf.3mp pk.pp	יַעַן pk.av, na	קְלָאֲתִי וְאִין pk.av pk.cj

עֹנָה	דְּבָרָתִי וְלֹא	שָׁמְעוּ	וַיַּעֲשׂוּ	הָרַע	בְּעֵינֵי	וּבְאֲשֶׁר	לֹא-	חַפְצָתִי	בְּחֵרוֹ:
ÖNā' H≠ „Antwortender“ ~Demütigender	DiBa' RTI≠ „wortete ich“	SchāMe' U≠ „hörteten sie“	WöLo'≠ und nicht	WajJaÄSsU'≠ und „sie taten“	HaRa'≠ das „Böse“	BöÉl' Na' J≠ in „Augen“ meinen in Gequellen meinen	UBhaÄSchā' R≠ und in welchem	Lo'≠ nicht	ChāPha' ZTI≠ Gefallen hatte ich
עֹנָה ka.pt.ms.[cs]	דְּבָרִי pi.pe.1s	שָׁמְעוּ ka.pe.3p	וַיַּעֲשׂוּ pk.ng pk.cj	הָרַע aj.ms pk.at	בְּעֵינֵי sf.1s mfd.cs pk.pp	וּבְאֲשֶׁר pk.ri pk.pp	לֹא- pk.ng	חַפְצָתִי ka.pe.1s	בְּחֵרוֹ ka.pe.3p

שָׁמְעוּ	דְּבָרִי- יְהוָה	הַחֲרָדִים	אֶל- דְּבָרִי	אָמְרוּ	אֲחִיכֶם	שְׂנֵאִיכֶם	מְנַדִּיכֶם	לְמַעַן
SchiMö' U'≠ „höret“,	DöBhaR-≠ „Wort“ des	HaChāReDI' M≠ die „Zitternden“	ÄL-≠ zu	DöBhaRO'≠ „Wort“, „seinem“	ÄMöRU'≠ sprachen sie	SsoNöÉ' Khā' M≠ „Hassende“, „eure“	MöNaDe' Khā' M≠ „verstoßende“, „eure“	LöMa' ÄN≠ um willen ~zur Antwort
שָׁמְעוּ ka.1.mfp	דְּבָרִי ms.cs	הַחֲרָדִים hi/pi.ft.3ms	אֶל- דְּבָרִי aj.mp pk.at	אָמְרוּ ka.pe.3p	אֲחִיכֶם sf.2mp mp.cs	שְׂנֵאִיכֶם sf.2mp ka.pt.mp.cs	מְנַדִּיכֶם sf.2mp pi.pt.ms.[cs]	לְמַעַן pk.pp/cj

שְׁמִי	יְכַבֵּד	יְהוָה	וְנִרְאָהּ	בְּשִׁמְחָתְכֶם	וְהֵם	יְכַשּׁוּ:
SchöMI'≠ „Namens“ meines	JiKhBa' D≠ „er wird herrlich“ er wird schwer	JaHaWā' H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	WöNIRÄ' H≠ und „wir sehen“	BhöSsiMChāTKhā' M≠ in „Freude“, „eurer“	WöHe' M≠ und „sie“	JeBho' SchU≠ „sie werden beschämt“ sie schämen
שְׁמִי sf.1s ms.cs	יְכַבֵּד ka.ft.3ms	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	וְנִרְאָהּ ka.ft.1p pk.cj	בְּשִׁמְחָתְכֶם sf.2mp fs.cs pk.pp	וְהֵם pn.in.3mp pk.cj	יְכַשּׁוּ: ka.ft.3mp

a:Erwecken, Dringlicher {ar}, Schüren, ~Jungesel, ~Gegner

קוֹל	שְׁאוֹן	מַעֲרִיר	קוֹל	מִהִיכָל	קוֹל	יְהוָה	מְשַׁלֵּם	גְּמוּלָה
QO' L≠ „Stimme“ des	Schā' O' N≠ „Gebrauses“ „Stimme“ des	Me' I' R≠ von „Stadt“	QO' L≠ „Stimme“	Me,He' Khā' L≠ vom „Tempel“ vom Palast	QO' L≠ „Stimme“	JaHaWā' H≠ „JHWH“ ü:Er wird {pi}	MöSchāle' M≠ „Erstattender“ des	GöMU' L≠ „Vergelten“* ~Entwöhnen
קוֹל ms.[cs]	שְׁאוֹן ms	מַעֲרִיר fs.[cs] pk.pp	קוֹל ms.[cs]	מִהִיכָל ms pk.pp	קוֹל ms.[cs]	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	מְשַׁלֵּם pi.pt.ms.[cs]	גְּמוּלָה ms.[cs]

לְאִיבִיו:

LöÖjöBha' W≠ zu „Feinden“, „seinen“
אִיבִי sf.3ms ka.pt.mp.cs pk.pp

בְּטָרִם	תַּחֲלִיל	יִלְדָּהּ	בְּטָרִם	יָבֹוא	חֲבַל	לָהּ	וְהַמְלִיטָהּ	זָכָר:
BöThā' Rām≠ im ehe	TāChi' L≠ „sie wirbelt“* ~krankt/~durchbohrt	JaLā' DaH≠ „gebar sie“	BöThā' Rām≠ im ehe	JaBho' O'≠ „es kommt“ er kommt	Che' Bhāl≠ „Umstrickendes“ ~Truppe/~Distrikt	Lā' H≠ zu „ihr“	WöHiMLI' ThāH≠ und „macht entkommen sie“	ŠāKha' R≠ „Männlichen“ ~Gedenkenden
בְּטָרִם pk.av pk.pp	תַּחֲלִיל ka.ft.3fs	יִלְדָּהּ ka.pe.3fs	בְּטָרִם pk.av pk.pp	יָבֹוא ka.ft.3ms	חֲבַל ms	לָהּ sf.3fs pk.pp	וְהַמְלִיטָהּ hi.wpe.3fs pk.cj	זָכָר: ms/ka.pe.3ms

1 a:Kriegsschiff/Verdorrt *des* Taubers

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

עָלֶיהָ:	הַמִּתְאַבְּלִים
ĀLā 'JHā≠ aüber „sie“ auf ihr	HaMi,TĀBÖLi 'M≠ die „für sich Trauernden“ die sich betruernden
עַל הַ sf.3fs pk.pp	הַ אֲבָל ht.pt.mp pk.at

כְּבוֹדָהּ:	מוֹי
KöBhODa 'H≠ „Herrlichkeit“ ihrer Schwere ihrer	Miʃl 'Š» vom „Besitzten“ der
כְּבוֹדָהּ sf.3fs ms.cs	וִי ms.cs pk.pp

1 ü:Er macht werden

TöSchəŌSchə'~U≠
יְהִירְכֶם עָרֻקִים
שׁע
pu4.ft.2mp

1 ü:Zielseiender Friede

1 ü:Er macht werden

Das Feuergericht JHWHs

פִּי-יְהוָה	בָּאֵשׁ	יָבוֹא	וְכִסּוּפָהּ	מִרְכַּבְתִּי	לְהָשִׁיב
Kl-» ,denn'	BaÉ'Sch» in dem „Feuer“	JaBhO'°» ,er kommt'	WöKhaSUPh» und wie die „Windhose“ und wie die Wegsammelnde	MaRKöBhOT» „Dahinfahrenden“*, „seine“	LöH»Schl' Bh» zum „zurückbringen“ zum umkehrenzumachen
hi/pt.ft.3ms	pk.pp+pk.at	ka.ft.3ms	fs pk.pp+pk.at	sf.3ms fp.cs	hi.if.[cs] pk.pp

a: Zusammenfassende

בְּחֶמֶה	אָפוּ	וְנִעַרְתּוּ	בְּלֶחֶב־אֵשׁ	קִי	וְרָבּוּ
BöCheMa' H» im „Hitzenden“*	ÄPO'» „Schnauben“*, „seines“	WöGaÄRaTO'» und „Schelten“ „seines“ und ~dreifach-Erwecken seines	BöLaH»Bhel-» in „Lohen“ des	É'Sch» „Feuers“	WöRaBU'» und „viele sind sie“ und mehren sie
fs pk.pp	sf.3ms ms.cs	sf.3ms fs.cs pk.cj	mp.cs pk.pp	mfcs.[cs]	ka.wpe.3p pk.cj

כִּי	בָּאֵשׁ	יְהוָה	נִשְׁפָּט	וּבְחֶרְבוֹ	אֶת-	כָּל-	בָּשָׂר	וְרָבּוּ
Kl-» ,denn'	Bh»É'Sch» in dem „Feuer“	JaH»Wä' H» „JHWH“ ü:Er macht werden	NiSchPa'Th» „Richtigkeit“* habender gerichtigtwerdender	UBh»öChaRBO'» und im „Schwert“ „seinem“ und im Verwüstenden seinem	ÄT-» ÄT samt	KoL-» „alle“	BaSa'»R» „Fleisch“ ~Kunde	WöRaBU'» und „viele sind sie“ und mehren sie
pk.cj, ms	pk.pp+pk.at	hi/pt.ft.3ms	ni.pt.ms.[cs]	sf.3ms fs.cs pk.pp pk.cj	pk	[na].ms.[cs]	ms	ka.wpe.3p pk.cj

חֲלָלִי	יְהוָה:
ChaLöLe'» „Durchbohrte“ des	JaH»Wä' H» „JHWH“ ü:Er wird [pi]
mp.cs	hi/pt.ft.3ms

הַמְתַּקְדָּשִׁים	וְהַמְשִׁיחִים	אֶל-	הַנְּזוֹת	אַחֵר	{אַחֵד}	אַחַת-	בְּתוֹךְ	אֲכָלִי
HaMiTO»QaDöSchl' M» die „sich Heiligenden“	WöHaMi, ThaHaRi' M» und die „sich Reinigenden“	ÄL-» zfür/zu	HaGaNO'T» den „Gartengebieten“	ÄCh»Ä'R» hinter	ÄCh»Ä'D einem	ÄT-» ÄT samt	BaTa'»WäKh» in der „Mitte“	ÖKhöLe'» „Essende“ des
ht.pt.mp pk.at	pk.cj	pk.pp	fp pk.at	pk.av	car.ms.KT	car.fs.[cs].QR	ms pk.pp+pk.at	ka.pt.mp.cs

בָּשָׂר	הַחֲזִיר	וְהַשֶּׁקֶץ	וְהַעֲכָבָר	יַחְדּוֹ	יִסְפוּ	נָאֵם-	יְהוָה:
BöSsa'»R» „Fleisches“ von	HaCh»Ši' R» dem „Schwein“	WöHaSch»Ä' Q»ÄZ» und dem „Verabscheulichen“	WöHaÄKhB»Ä' R» und der „Maus“	JaChD»Ä' W» vereint	JaSu'»PhU» ~setzen hinzu	NöÜM-» „Treuewort“ des	JaH»Wä' H» „JHWH“
ms.cs	ms pk.at	ms pk.at pk.cj	ms pk.at pk.cj	pk.av	ka.ft.3mp	ms.cs	hi/pt.ft.3ms

s: Anhang "KöTi' Bh und QöRe' J"

ü: Er macht werden

וְאֶנְכִי	מַעֲשֵׂיהֶם	וּמַחֲשַׁבְתֵּיהֶם	בְּאֵה	לְקַבֵּץ	אֶת-	כָּל-	הַגּוֹיִם	וְהַלְשׁוֹת
WöÄN»Khl'» und ich	MaÄSse'»H»Ä' M» „Gemachten“ „ihre“	UMaChSchöBh»OTe' H»Ä' M» und „Berechnungen“*, „ihre“	BaÄ' H» „Kommendes“ / kam sie	LöQaBe'»Z» zu „Scharen“	ÄT-» ÄT	KoL-» „all“	HaGOJi'»M» den „Nationen“	WöHaLöSchoNO'T» und die „Zungen“*
pn.in.1s pk.cj	sf.3mp mp.cs	sf.3mp fp.cs pk.cj	ka.{pe.3fs}{pt.fs}	pi.if.[cs] pk.pp	pk	[na].ms.[cs]	mp pk.at	mfp pk.at pk.cj

וְבָאוּ	וְרָאוּ	אֶת-כְּבוֹדִי:
UBh»Ä'°U» und „kommen sie“	WöRa'°U» und „sehen sie“	ÄT-» ÄT
ka.wpe.3p pk.cj	ka.wpe.3p pk.cj	sf.1s ms.cs

JHWH wird von allen Nationen bekundet

וְשַׁמַּתִּי	בָּהֶם	אוֹת	וְשַׁלַּחְתִּי	מֵהֶם	פְּלִיטִים	אֶל-	הַגּוֹיִם	תַּרְשִׁישׁ	פּוּל	וְלֹד
WöSsaMTi'» und „lege ich“	BhaH»Ä' M» in „ihnen“	°OT» „Zeichen“	WöSchilaChTi'» und „entsende ich“	MeH»Ä' M» von „ihnen“	PöLe'»Thi' M» „Entronnene“	ÄL-» zu	HaGOJi'»M» den „Nationen“	TaRSchl'»Sch» „TaRSchl' Sch“ ü:Entmachten	PU'»L» PUL ü:Bohniger	WöLU'»D» und LUD ü:Abschweifender
ka.wpe.1s pk.cj	sf.3mp pk.pp	mfcs.[cs]	pi.wpe.1s pk.cj	sf.3mp pk.pp	mp	pk.pp	mp pk.at	ms.[cs]	na	na pk.cj

מִשְׁכִּי	קֶשֶׁת	תִּבְל	וַיִּנּוּ	הָאֵינִים	הַרְחָקִים	אֲשֶׁר	לֹא-שָׁמְעוּ	אֶת-שְׁמִיעִי	וְלֹא-	רָאוּ
Mo'»SchöKhe'» „Ziehende“ des	Q»Ä' SchÄT» „Bogens“	TuBha'»L» TuBha'»L» ü:Verwirrt	WöJaW»Ä' N» und JaWa'»N» ü:Schleimen	Ha'»Ji' M» die „Küsten“	HaRöChoQI' M» die „fernen“	ÄSch»Ä' R» welche	Lo'» nicht	Sch»ÄMö'»U» „hört sie“	ÄT-» ÄT	SchiM'»I'» „Hörrücht“* meines
ka.pt.mp.cs	fs.[cs]	na	na pk.cj	mp	aj.mp pk.at	pk.rl	ka.pe.3p	pk	pk.cj	ka.pe.3p

a: Lilienweiße Turteltaube

אֶת-כְּבוֹדִי	וְהִגִּידוּ	אֶת-כְּבוֹדִי	בְּגוֹיִם:
ÄT-» ÄT	WöHiG'»DU» und „machen berichten sie“ und machen vergegenwärtigen sie	ÄT-» ÄT	BaGOJi'»M» in den „Nationen“
pk	hi.wpe.3p pk.cj	pk	mp pk.pp+pk.at

וְהִבִּיאוּ	אֶת-כָּל-	אֶת-כָּל-	אֶת-כָּל-	מִכָּל-	הַגּוֹיִם	מִנְתָּהּ	לִיתְּהָ	בְּסוּסִים
WöHeBl'»°U» und „bringen sie“ und machen kommen sie	ÄT-» ÄT	KoL-» „alle“	ÄCheKh»Ä' M» „Brüder“, „eure“	MiKoL-» von „all“	HaGOJi'»M» den „Nationen“	MiNCh»Ä' H» „Spende“* ~Beruhigung	LajaH»Wä' H» zu „JHWH“ ü:Er macht werden	BaSUSI'»M» in den „Rossen“
hi.wpe.3p pk.cj	[na].ms.[cs]	mp.cs	sf.2mp	ms.cs pk.pp	mp pk.at	fs	hi/pt.ft.3ms pk.pp	mp pk.pp+pk.at

וּבְרֶכֶב	וּבְצִצִּים	וּבְפָרָדִים	וּבְכַרְפֹּרוֹת	עַל	הָר
UBh»ÄR»Ä' Kh»Äh» und in der „Fahrzeugschaft“ und in dem Fahrzeug	UBh»ÄZaBi' M» und in den „Schnellgängigen“ und in den Gebietenden	UBh»PöRaDi' M» und in den „Mauleseln“ und in den ~Abtrennenden	UBh»ÄKiR»KaRö'T» und in den „Hüpfenden“* und in den Hüpfhüpfenden/~Hüpf-Sattelskörben	Ä'L» „auf“	Ha'»R» „Berg“ des
mp pk.pp+pk.at pk.cj	mp pk.pp+pk.at pk.cj	mp pk.pp+pk.at pk.cj	fp pk.pp+pk.at pk.cj	pk.pp[ar.kaA.pe.3ms	ms.[cs]

קִדְשִׁי	יְרוּשָׁלַם	אָמַר	יְהוָה	כָּאֲשֶׁר	יָבִיאוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶת-
QöDSchl'» „Heiligen“* meines	JöRU»Sch»La' iM» JöRU»Sch»La' iM» ü:Zielseiender Friede	ÄMa'»R» „sprach er“	JaH»Wä' H» „JHWH“ ü:Er macht werden	KaÄSch»Ä' R» wie welches	JaBhi'»U» „sie bringen“ sie kommen machen	BhöNe'»J» „Söhne“ des ~Erbauer des	JiSsRaÉ'»L» JiSsRaÉ'»L» ü:Es fürstet EL	ÄT-» ÄT
sf.1s ms.cs	na	ms	hi/pt.ft.3ms	pk.rl pk.pp	hi.ft.3mp	mp.cs	na	pk

a:Er kämpft/liedet EL

הַמִּנְחָה	בְּכָלִי	טְהוֹר	בֵּית	יְהוָה:
HaMiNChā´H≠ die „Spende“ -	BiKhōLı´» in „Gefäß“ in Gerät -	ThaHO´R≠ „reinem“ -	Be´JT» „Haus des“ -	JaHaWā´H≠ „JHWH“ ü:Er wird {pi} -
הַ מִּנְחָה	בְּ כָלִי	טְהוֹר	בֵּית	הַיְהוָה
fs pk.at	ms.[cs] pk.pp	aj.ms	[na].ms.cs	hi/pi.ft.3ms

1 ü:Sich Verpflichtendem Zugehörige
2 ü:Er macht werden

וְגַם-	מֵהֶם	אָקַח	לַפְּהִימִים	לְלוֹיִם	אָמַר	יְהוָה:
WōGaM-» und auch noch -	MeHā´M≠ von „ihnen“ -	ÅQa´Ch≠ „ich nehme“ -	LaKoHaNI´M≠ zu den „Priestern“ -	LaLöWijı´M≠ zu den „LöWijı´M“ -	ÅMa´R» „sprach er“ -	JaHaWā´H≠ „JHWH“ -
וְגַם	מֵהֶם	אָקַח	לַפְּהִימִים	לְלוֹיִם	אָמַר	הַיְהוָה
pk.cj pk.at	pk.pp	ka.ft.1s	mp pk.pp+pk.at	na.mp pk.pp+pk.at	{hb.ka.pe.3}{ar.kaA.pt}.ms	hi/pi.ft.3ms

כִּי	כִּי	כִּי	הַשְׁמִימִים	וְהָאֶרֶץ	הַחֲדָשָׁה	אֲשֶׁר	אֲנִי	עֹשֶׂה	עֲמֻדִים
Kı´» „denn“ -	KhaÅSchā´R» wie welches -	KhaÅSchā´R» wie welches -	HaSchāMa´JıM» die „Himmel“ -	WōHaÅ´RāZ» und das „Erdland“ -	HaChāDaSchā´H≠ das „neue“ -	ÅSchā´R» welche -	ÅNI´» ich -	ÖSsä´H≠ „machender“ -	ÖMōDI´M≠ „stehende“ -
כִּי	כִּי	כִּי	הַשְׁמִימִים	וְהָאֶרֶץ	הַחֲדָשָׁה	אֲשֶׁר	אֲנִי	עֹשֶׂה	עֲמֻדִים
pk.cj, ms	pk.pp	pk.ri	md pk.at	aj.mp pk.at	aj.fs pk.at	pk.ri	pn.in.1s	ka.pt.ms.[cs]	ka.pt.mp

1 ü:Er macht werden

לִפְנֵי	נָאֻם-	יְהוָה	כֵּן	יַעֲמֹד זְרַעְכֶּם	וְשִׁמְכֶם:
LōPhaNa´J≠ zu „Angesichtern“ meinen -	NōÜM-» „Treuewort des“ -	JaHaWā´H≠ „JHWH“ -	Ke´N≠ „also“ -	JaÅMo´D» „er steht“ -	WōSchıMKhā´M≠ und „Name“, eurer“ -
לִפְנֵי	נָאֻם-	יְהוָה	כֵּן	יַעֲמֹד זְרַעְכֶּם	וְשִׁמְכֶם:
sf.1s mfp.cs pk.pp	ms.cs	hi/pi.ft.3ms	pk.av, ms	ka.ft.3ms	sf.2mp ms.cs pk.cj

וְהִיא	מְדִי-	חֲדָשׁ	בְּחֻדְשׁוֹ	וּמִדֵּי	שִׁבְתָּ	בְּשִׁבְתּוֹ
WōHaJa´H≠ und „wird es“ und wird er -	MıDel-» „e:sooft“ -	Cho´DāSch≠ „Neuungsfeyer“ Neuung -	BōChoDSchO´≠ in „Neuung“, ihrer“ in Neuung* seiner -	UMıDe´J» und vom „Genüge der“ -	SchaBa´T≠ „SchaBa´Tfeier/SchaBa´T“ ü:Sitzen 1	BōSchaBaTO´≠ im „SchaBa´T“, ihrem/seinem“ ü:Sitzen 1
וְהִיא	מְדִי-	חֲדָשׁ	בְּחֻדְשׁוֹ	וּמִדֵּי	שִׁבְתָּ	בְּשִׁבְתּוֹ
ka.wpe.3ms pk.cj	ms.cs pk.pp	[na].ms.[cs]	sf.3ms ms.cs pk.pp	ms.cs pk.pp pk.cj	mfs	sf.3ms mfs.cs pk.pp

a:Aufhören

יָבֹא	כָּל-	בְּשָׂר	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	לִפְנֵי	אָמַר	יְהוָה:
JaBhO´» „es kommt“ er kommt -	KhoL-» „alles“ -	BaSSa´R≠ „Fleisch“ -	LōHiSchTaChāWo´T» zum „huldigend sich hinzuwerfen“ -	LōPhaNa´J≠ zu „Angesichtern“ meinen -	ÅMa´R» „sprach er“ -	JaHaWā´H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden -
יָבֹא	כָּל-	בְּשָׂר	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	לִפְנֵי	אָמַר	הַיְהוָה
ka.ft.3ms	ms.[cs]	ms	ht1.if.[cs]ht.if.[cs] pk.pp	sf.1s mfp.cs pk.pp	{hb.ka.pe.3}{ar.kaA.pt}.ms	hi/pi.ft.3ms

וַיֵּצְאוּ	וַיֵּרְאוּ	בְּפִנְיָ	הָאֲנָשִׁים	תַּפְשָׁעִים	כִּי	כִּי	תוֹלַעַתָּם	לֹא
WōJaZō´U» „und gehen hinaus sie“ -	WōRā´U´≠ und „sehen sie“ -	BōPhiGōRe´J≠ in „Aase von“ in ~Schlappen von -	HaÅNaSchi´M≠ den „Mannhaften“ den Unheilvollen/~Ur-Bewahnten -	HaPoSchō´I´M≠ den „ausschreitenden“ -	Bi´» „gegen mich“ in mir -	Bi´» „gegen mich“ in mir -	TOLa´Tā´M≠ „Wurm“, ihrer“ Karmesin ihrer -	Lo´» nicht -
וַיֵּצְאוּ	וַיֵּרְאוּ	בְּפִנְיָ	הָאֲנָשִׁים	תַּפְשָׁעִים	כִּי	כִּי	תוֹלַעַתָּם	לֹא
ka.wpe.3p pk.cj	ka.wpe.3p pk.cj	mp.cs pk.pp	mp pk.at	ka.pt.mp pk.at	sf.1s ij pk.pp	sf.1s ij pk.pp	sf.3mp fs.cs	pk.ng, na

תָּמוֹת	וְאִשָּׁם	לֹא	תִּכְבָּה וְהָיוּ	דְּרָאוֹן	לְכָל-	בְּשָׂר:
TaMU´T≠ „er stirbt“ sie stirbt -	WōISchā´M≠ und „Feuer“, ihres“ -	Lo´» nicht -	TıKhBā´H≠ „es erlischt“ sie erlischt -	WōHaJU´» und „werden sie“ -	LōKhoL-» zu „allem“ -	BaSSa´R≠ „Fleisch“ ~Kunde -
תָּמוֹת	וְאִשָּׁם	לֹא	תִּכְבָּה וְהָיוּ	דְּרָאוֹן	לְכָל-	בְּשָׂר:
ka.ft.2ms/3fs	pk.cj	pk.ng, na	ka.ft.3fs	ka.wpe.3p pk.cj	ms.[cs] pk.pp	ms

a:Perlmutter der Zeugungskraft, Rollstatt haben der Wehklage